Appendix G
The Documents Referred to in the Text
and Their Japanese Titles

Note: Kyo or gyo in the Japanese title means “sutra.” Gyo is a phonetic change of kyo.

Agama sutras: Agon gyo (阿含経)
Amida Sutra: Amida kyo (阿弥陀経)
Amida Sutra, as Spoken by the Buddha: Busetsu Amida kyo (仏説阿弥陀経)
Annotations on “Great Concentration and Insight,” The: Shikan byyoden guketsu (止観輔行伝弘決)
Annotations on the Nirvana Sutra, The: Nenhan gyo sho (涅槃経疏)
Annotations on the Peacock Sutra, The: Kujaku kyo ongi (孔雀経音義)
Annotations on “The Profound Meaning of the Lotus Sutra,” The: Hokke gengi shakusen (法華玄義抄箋)
Annotations on “The Treatise on the Observation of the Mind,” The: Kanjin ron sho (観心論疏)
Annotations on “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: Hokke mongu ki (法華文句記)
Awakening of Faith: Short title of “The Awakening of Faith in the Mahayana”
Awakening of Faith in the Mahayana, The: Daijo kishin ron (大乘起信論)
Benevolent Kings Sutra: Nimno kyo (仁王経)
Benevolent Kings Wisdom Sutra: Nimno hannya kyo (仁王般若経)
Biographies of Eminent Priests, The: Koso den (高僧伝)
Biography of the Triputaka Master of Ta-tzu-en-ssu Temple, The: Jion den (慈恩伝)
Brahma Excellent Thought Sutra: Shiylaku bonten shomon gyo (思益梵天所問経)
Brahma Net Sutra: Bonimo kyo (梵網経)
Buddha Infinite Life Sutra: Muryojku kyo (無量寿経)
Buddha Infinite Life Sutra, as Spoken by the Buddha: Busetsu muryojju kyo (仏説無量寿経)
Buddha’s Successors Sutra: Fuhozo kyo (付法薫経)
Chen-yüan Era Catalog of the Buddhist Canon, The: Jogen nyuzo roku (貞元入蔵録)
Chronicles of Japan, The: Nihon shoki (日本書紀)
Clarification of the Precepts, A.: Kenkai ron (顯戒論)
Clarification of the Schools: Short title of “A Clarification of the Schools Based on T’ien-t’ai’s Doctrine”
Clarification of the Schools Based on T’ien-t’ai’s Doctrine, A.: Ebyo shu (依憑集)
Classic of Filial Piety, The: Kokyo (孝経)
Collected Essays on the World of Peace and Delight, The: Anaku shu (安楽集)
APPENDIX G

Collection of Orally Transmitted Teachings, A: *Juketsu shu* (授決集)
Collection of Tendai Documents, The: *Shuyo shu* (宗要集)
Commentary on the Meaning of the Mahavairochana Sutra, The: *Dainichi kyo gishaku* (大日経義釈)
Commentary on the Ten Stages Sutra, The: *Jujubibasha ron* (十住毘婆沙論)
Commentary on "The Treatise on Rebirth in the Pure Land", The: *Ojo ron chu* (往生論註)
Commentary on "The Treatise on the Lotus Sutra," The: *Hokke ron ki* (法華論記)
Commentary on the Universal Worthy Sutra, The: *Fugen kyo ki* (普賢經記)
Comparison of Exoteric and Esoteric Buddhism, A: *Ben kemitsu nikyo ron* (弁顯示二教論)

Complete and Final Teaching on Perfect Enlightenment Sutra: *Daiengaku shutara ryogi kyo* (大円覚修多羅了義経)
Contemplation on the Mind-Ground Sutra: *Shinjikan gyo* (心地観経)
Continued Biographies of Eminent Priests, The: *Zoku koso den* (続高僧伝)
Correct and Equal Dharani Sutra: *Hodo dara ni kyo* (方等陀羅尼経)
Correct and Equal Great Collection Sutra: *Hodo daijukkkyo* (方等大集経)
Decline of the Law Sutra: *Hometsujin gyo* (法滅尽経)
Dharma Analysis Treasury, The: *Kusha ron* (倶舎論)
Diamond Crown Sutra: *Kongocho kyo* (金剛頂経)
Diamond Scalpel, The: *Kongobei ron* (金剛鉾論)
Diamond Wisdom Sutra: *Kongo hannya kyo* (金剛般若経)
Different Views on the Teaching and the Time: *Kyajiyo ron* (教時論経)
Doctrine of Attaining Buddhahood in One's Present Form, The: *Sokushin jobutsu gi* (即身成仏義)

Epilogue to the Mahaparinirvana Sutra, The: *Nehan gyo gobun* (涅槃経後分)
Essay on the Protection of the Nation, An: *Shugo kokkai sho* (守護国界尊経)
Essential Meaning of "Praising the Profundity of the Lotus Sutra," The: *Hokke gennzan yogi* (法華善賢要集)

Essentials of Government in the Chen-kuan Era, The: *Jogan seiyu* (貞観政要)
Essentials of Rebirth in the Pure Land, The: *Ojo yogi* (往生要集)
Essentials of the Mahavairochana Sutra, The: *Dainichi kyo shiiki* (大日経指帰)
Essentials of the One Vehicle Teaching, The: *Ichijo yoketsu* (一乗要決)
Eternity of the Law Sutra: *Hojoju kyo* (法常住経)
Exoteric and Esoteric: Short title of "A Comparison of Exoteric and Esoteric Buddhism"

Five Precepts Sutra: *Gokai kyo* (五戒経)
Flower Garland Sutra: *Kegon gyo* (華厳経)
Forest of Meanings in the Garden of the Law, The: *Ho'on girin jo* (法苑義林章)
Fourfold Rules of Discipline, The: *Shibun ritsu* (四分律)
Four Meditations, The: *Shi'enjyo* (四念処)
Four Peaceful Practices, The: *Shi annakugyo* (四安楽行)
Goshila Sutra: *Kushita kyo* (瞿師羅経)
Golden Light Sutra: *Konkomyo kyo* (金光明経)
Great and Vast Buddha Flower Garland Sutra: *Daihokobutsu kegon gyo* (大方広仏華厳経)

Great Canon of Monastic Rules, The: *Sogi ritsu* (僧祇律)
Great Cloud Sutra: *Daim gyo* (大雲経)
Great Collection Sutra: *Daijukkkyo* (大集経)
Great Commentary on the Abhidharma, The: *Daibibasha ron* (大毘婆沙論)
Great Compassion Sutra: *Daihi kyo* (大悲経)
Great Concentration and Insight: *Maka shikan* (摩訶止観)
APPENDIX G

Great Correct and Equal Great Collection Sutra: Daihodo daijukkyo (大方等大集経)
Great Diligence Sutra: Daigo shojin gyo (大強精進経)
Great Perfection of Wisdom: Short title of "The Treatise on the Great Perfection of Wisdom"
Great Perfection of Wisdom Sutra: Makahannya haramitsu kyo (摩訶般若波羅蜜経)
Great Wisdom Sutra: Daihannya kyo (大般若経)
Heart Sutra: Hannya shin gyo (般若心経)
History of the Buddha’s Successors, A: Fuhozo den (仏法蔵伝)
Immeasurable Meanings Sutra: Muryogi kyo (無量義経)
Jeweled Necklace Sutra: Yoraku kyo (璎珞経)
Kinnara King Great Tree Sutra: Daiju kinnara-o gyo (大樹緊那羅王経)
Lankavatara Sutra: Ryoga kyo (楞伽経)
Larger Amida Sutra: Dai amida kyo (大阿弥陀経)
Larger Wisdom Sutra: Daibon hannya kyo (大品般若経)
Life-Prolonging Northern Dipper Sutra: Hokuto jumyo kyo (北斗寿命経)
Lotus-like Face Sutra: Rengemen gyo (蓮華面経)
Lotus Meditation Sutra: Hokke sammai kyo (法華三昧経)
Lotus Sutra: Hokeyo (法華経)
Lotus Sutra and Its Traditions, The: Hokke denki (法華伝記)
Lotus Sutra of the Correct Law: Sho hokeyo (正法華経)
Lotus Sutra of the Wonderful Law: Myoho-renge-kyo (妙法蓮華経)
Mahaparinirvana Sutra: Daihatsunehan gyo (大般涅槃経)
Mahavairochana’s Protection through Supernatural Powers Sutra: Daibirushana jim-benkaji kyo (大毘盧遮那神花持経)
Mahavairochana Sutra: Dainichi kyo (大日経)
Mahayana Method of Concentration and Insight, The: Daijo shikan (大乗止観)
Maya Sutra: Maya kyo (摩耶経)
Medicine Master Sutra: Yakushi kyo (藥師経)
Meditation on the Buddha Infinite Life Sutra: Kammuryoju kyo (観無量寿経)
Mediation on the Buddha Infinite Life Sutra, as Spoken by the Buddha: Busetsu kammuryoju kyo (仏説観無量寿経)
Mediation on the Buddha’s Ocean-like Characteristics Sutra: Kambutsu sokai kyo (観仏相海経)
Mediation on the Buddha Sutra: Kambutsu sammai kyo (観仏三昧経)
Mediation on the Correct Teaching Sutra: Shobonenjo kyo (正法念仏経)
Meditation Outshining the Sun and Moon Sutra: Chonichigatsu sammai kyo (超日月三味経)
Meditation Sutra: Kan gyo (観経)
Medium-Length Agama Sutra, as Spoken by the Buddha: Busetsu chu-agon gyo (仏説中阿含経)
Method of Repentance through the Lotus Sutra, The: Hokke sempo (法華懺法)
Mind Aspiring for Enlightenment: Short title of "The Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment"
Miscellaneous Agama Sutra: Zo-agon gyo (雑阿含経)
Nembutsu Chosen above All, The: Senchaku shu (選択集)
New Narrations, The: Shinjo (新序)
Nirvana Sutra: Nehan gyo (涅槃経)
Observance of the Precepts Sutra: Saiho kyo (斎法経)
On “Great Concentration and Insight”: Short title of “The Annotations on ‘Great Concentration and Insight’"

1175
APPENDIX G

Outstanding Principles: Short title of “The Outstanding Principles of the Lotus Sutra”
Outstanding Principles of the Lotus Sutra, The: Hokke shuku (法華秀句)
Parinirvana Sutra: Hatsunaison gyo (般泥洹經)
Platform Sutra, The: Dan kyo (般経)
Practice of the Pure Law Sutra: Shojoyogyo kyo (清浄法行経)
Praising the Profundity of the Lotus Sutra: Hokke genzan (法華玄贊)
Prayer for Rain Sutra: Sho’u kyo (請雨経)
Precious Key to the Secret Treasury, The: Hizo hoyaku (秘蔵宝鑰)
Profound Meaning: Short title of “The Profound Meaning of the Lotus Sutra”
Profound Meaning of the Four Mahayana Treatises, The: Mue mutoku daijo shiron gengi ki (無依無得大乘四諦玄義記)
Profound Meaning of the Lotus Sutra, The: Hokke gengi (法華玄義)
Profound Meaning of the “Perceiver of the World’s Sounds” Chapter, The: Kannon gengi (觀音玄義)
Profound Secrets Sutra: Jimmitsu kyo (深密経)
Profundity of the Lotus Sutra: Short title of “The Treatise on the Profundity of the Lotus Sutra”
Protection Sutra: Shugo kyo (守護経)
Record of a Pilgrimage to China in Search of the Law, The: Nitto junrei ki (入唐巡礼記)
Record of the Western Regions, The: Saiiki ki (西域記)
Record of Wonders in the Book of Chou, The: Shusho iki (周書異記)
Records of the Historian: Shiki (史記)
Repaying Debts of Gratitude Sutra: Ho’on gyo (報恩経)
Rituals of the Assembly for Rebirth in the Pure Land, The: Ojoko shiki (往生講式)
Rules of Rites for Revering the Buddha’s Relics, The: Shariko shiki (舍利講式)
Rules of Rituals Based on the Lotus Sutra, The: Hokke giki (法華儀軌); Kanchi giki (観智儀軌)
Saddharmapundarika Sutra: Satsu’un fundari kyo (薩云分陀利経)
Secret Key to the Heart Sutra, The: Shin gyo hiken (心経秘録)
Secret Solemnity Sutra: Mitsugon gyo (密嚴経)
Service for the Deceased Sutra: Urabon gyo (盂蘭盆経)
Shrimala Sutra: Shoman gyo (貳曼経)
Shuramgama Sutra: Shutorygon gyo (首楞嚴経)
Silver-Colored Woman Sutra: Gonkichinyo kyo (銀色女経)
Six Paramitas Sutra: Rokuhamitsu kyo (六波羅蜜経)
Sovereign Kings Sutra: Saihko-o kyo (最勝王経)
Stages of Yoga Practice: Short title of “The Treatise on the Stages of Yoga Practice”
Supernatural Powers Sutra: Jinzu kyo (神通経)
Supplemented Lotus Sutra of the Wonderful Law: Tembon hokekyo (添品法華経)
Supplement to “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: Fusho ki (輔正記)
Supplement to T’ien-t’ai’s Three Major Works, The: Fuchu (補註)
Susiddhikara Sutra: Soshibutsu kyo (諸悉地経)
Sutra of the Buddha Answering the Great Heavenly King Brahma’s Questions: Dai-boutennu momibutsu ketsugi kyo (大梵天王問仏決疑経)
Sutra on Resolving Doubts about the Middle Day of the Law: Zobo ketsugi kyo (像法決疑経)
Teaching on Meditation Sutra, The: Kannen homon kyo (觀念法門経)
Ten Conditions for Rebirth in the Pure Land, The: Ojo juin (往生拾因)
Ten Stages Sutra: Juji kyo (十地経)
Three Major Works: Short title of “The Supplement to T’ien-t’ai’s Three Major Works”
Transmission of the Lamp, The: Dento roku (伝燈録)
Trapusha Sutra: Daii kyo (提謂経)
Treatise on the Consciousness-Only Doctrine, The: Yuishiki ron (唯識論)
Treatise on the Discipline for Attaining Enlightenment, The: Bodai shiryo ron (菩提資糧論)
Treatise on the Great Perfection of Wisdom, The: Daichido ron (大智度論)
Treatise on the Lotus Sutra, The: Hokke ron (法華論)
Treatise on the Middle Way, The: Chu ron (中論)
Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment, The: Bodaishin ron (菩提心論)
Treatise on the Profundity of the Lotus Sutra, The: Hokke genron (法華玄論)
Treatise on the Stages of Yoga Practice, The: Yuga ron (瑜伽論)
Treatise on the Ten Stages of the Mind, The: Jujushin ron (十住心論)
Treatise on the Treasure Vehicle of Buddhahood, The: Hosho ron (宝性論)
Tso’s Commentary on “Spring and Autumn Annals”: Saden or Shunju sashi den (左伝・春秋左氏伝)
Tung-ch’un: Toshun (東春)
Two-Volumed Sutra: Sokan gyo (雙觀経)
Universal and Impartial Enlightenment Sutra: Byodogaku kyo (平等覚経)
Universal Worthy Sutra: Fugen kyo (普賢経)
Vimalakirti Sutra: Yuima kyo (維摩経); Jomyo kyo (浄名経)
Wisdom Sutra: Hannya kyo (般若経)
Woman Born as a Man to Become a Buddha Sutra: Tennojo jobsutsu kyo (転女成仏経)
Words and Phrases: Short title of “The Words and Phrases of the Lotus Sutra”
Words and Phrases of the Lotus Sutra, The: Hokke mongu (法華文句)